

Squirrel institute — Lurkmore

«Знаете, если человек — специалист высокого класса, то он будет и русский язык изучать, и читать статьи на русском... Почему мы, российские наши люди, должны учить английский язык, чтобы читать работы на английском языке, а там — нет? »

— Ю. Осипов, тогдашний Президент РАН

«Те, кто смеется над «институтом белки», не понимают, что если российские ученые выучат английский язык, они сразу станут американскими. »

— Президент России

Squirrel institute (в переводе с английского *Институт белки*) — символическое обозначение лулзов, доставленных людям, знающим английский, неизвестным сотрудником Российской академии наук, его не знающим.

Предыстория



Как известно, в СССР не было не только секса, но и многих других вещей, например, нормального обучения иностранным языкам для 99% населения. Убогий школьный курс английского, направленный на тупое зазубривание грамматических правил вместо собственно общения на языке, не мог закрепиться в мозгах надолго и быстро выветривался после выпуска. **Самой лучшей в мире советской системе образования** такое положение дел не мешало, а поскольку СССР был пупом своей половины земли, то знающие иностранные языки граждане ему были не нужны. К тому же, беглое владение языком вероятного противника усиливало в советском человеке греховный соблазн променять величие Родины на **брайтонский батон колбасы**.

Учёные в большинстве своем не выделялись из общей массы. СССР был не только политическим, но и научным центром соцлагеря. Все остальные социалистические страны, причмокивая, учили русский, и конференции с представителями соцстран проводились на русском. Контакты с западными странами в виде совместных конференций или публикаций в западных журналах были ограничены, чтобы ненароком не выдать Главную Тайну. Конечно, элита среди учёных ездила за границу и знала языки, но таких людей было очень и очень мало.

После распада соцблока новые хозяева фактически **выгнали науку на мороз**, так как бабла срубить с неё было нереально, а о другом в **девяностые** никто не думал. В результате — громадное отставание российской науки от мирового уровня (двадцать лет — большой срок). Понадобилось налаживать контакты с иностранными партнёрами, в том числе и через **интернет**, а значит надо было делать англоязычные варианты своих сайтов. **И всё заверте...**

История

Летом 2010 года РАН сделала англоязычный вариант собственного сайта. Кто именно делал перевод, видимо, так и останется тайной, однако без **ПРОМТа** тут явно не обошлось. Так, «Институт белка» этот надмозг перевел как «Squirrel institute» («Институт **белки**»), что стало наиболее запоминающимся ляпом.

Первым на беличий институт **наткнулся**  **2myshki** ещё 29 августа 2010, однако, кроме пары френдов, об этом никто не узнал. Следующим на казус 17 сентября 2010 **обратил внимание**  **use_yer_name**, и понеслась.

Через день «Институт белки» **появился** у **Татьяныча**, где читатели накидали ещё множество подобных примеров с того же славного сайта.

Звучали мнения, что это просто подстава, но дело в том, что все эти безобразия с переводами встречаются в документе «The Russian Academy of Sciences, 2006 Update», датированном аж 2006 годом. Скачать его, чтобы посмотреть и убедиться, можно **здесь**.



Нотариально заверенный скриншот

20 сентября РАН пофиксила свой сайт и убрала [лулзы](#). Но анонимус не забывает.

Некоторые ляпы

Как было	Как стало	Обратный перевод	Как надо
Институт белка	Squirrel institute	Институт белки	Institute of Protein Research
Президент РАН	President of wounds	Президент ранений	President of RAS
Институт акустики машин при Самарском Государственном Аэрокосмическом Университете им. С.П. Королёва	Acoustics institute of machines in case of Samara state aerospace university of them. S.P. queen	Акустический институт машин в случае их Самарского государственного университета. С.П. королевы .	Institute of Machine Acoustics at S.P. Korolev Samara State Aerospace University
Ордена Дружбы народов Институт этнографии и антропологии им. Н. Н. Миклухо-Маклая	Orders of Friendship among Nations institute of ethnology and anthropology of them. N of N Miklukho-Maklaya	Орденá Дружбы между Нациевого института этнологии и антропологии этих ваших . Эн-Миклухо-Маклевского Эна.	N.N. Miklouho-Maclay Institute of Ethnography and Anthropology ^[1]
Институт русской литературы (Пушкинский дом)	Institute of Russian literature (Pushkinskii at home)	Институт русской литературы (Пушкинский на дому)	Institute of Russian Literature (The Pushkin House)
Институт востоковедения РАН	Institute of vostokovedeniya	Институт <i>БредТранслитом</i>	Institute of Oriental Studies
Полярно-альпийский ботанический сад-институт им. Н. А. Аврорина Кольского научного центра РАН	Polyarno-alpiiskii botanic sad-institut of Kolsk research centre	<i>БредТранслитом-БредТранслитом</i> ботанический печальный -институт научного центра Кольска	N.A. Avrorin Arctic and Alpine Botanic Garden Institute, RAS Kola Research Centre
Военно-медицинская академия	Arm-medical academy	Руко-медицинская академия ^[2]	Military Medical Academy
Институт языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанский научный центр РАН	Tongue institute, literatures and arts of them. G. Tsadasy of Daghestan research centre	Языкастый институт, литература и искусства ихние. Г. Цадаси Дагестанского исследовательского центра	G. Tsadasa Institute of Language, Literature and Art, RAS Dagestan Research Centre
Региональный центр этнополитических исследований	Regional center of etnopoliticheskikh investigations	Региональный центыр <i>БредТранслитом</i> расследований .	Regional Centre of Ethnic Policy Studies

А разгадка одна...

Везде, в том числе и в РАН, наблюдается переизбыток хомячков, которых ~~забить на хуй на шкурки~~ выкинуть на улицу не позволяет генеральная линия партии, а приспособить к делу не позволяет абсолютное отсутствие мозга у наших мохнатых друзей. Хомячков, чтобы хоть как-то их занять, припахивают к работе, к которой они совершенно не приспособлены, и ВНЕЗАПНО... внезапно Институт Белочки, да.

Галерея



См. также

- [Российская наука](#)
- [Корчеватель](#)
- [ПРОМТ](#)

- [Гуртовщики мыши](#)
- [Хуй белки](#)

Внезапно

В США институт белочки таки есть

Алсо

- Совершенно обратная ситуация была за пределами этой страны. При переводе на англому Собачьего сердца в 1968 году (в сцене с «душением котов на польты по рабкредиту») белку-животное обозначили именно как [белок-протеин](#).
- В процессе проведения Всемирной Универсиады в 2013 году некий [надмозг](#) отличился и в Казани, переведа «кормушка для птиц, белок» как «[Bird feeder, protein](#)».
- А вот [аналогичный случай](#) в братской Украине при подготовке к Евро 2012 — гостей-буржуев должен был развозить Shuttle Bass. А конечная станция линий метро гордо именовалась "Last Station".
- Хохмы хохмами, а [Сибирский Федеральный Университет](#) с некоторых пор провозгласил себя именно сабжем. Во время очередного ребрендинга некий [пиараст](#) скреативил букву U, стилизованную под белку (которые в лесу вокруг главного университетского корпуса просто-таки [кишат](#)), и с тех пор несчастный грызун форсится на всех [медиапотоках](#) вуза. В одном из корпусов функционирует магазин [сувениров](#), благодаря которому белочка приходит в дом [даже к трезвенникам и язвенникам](#).
- Еще задолго до всех этих ваших Интернетов в одной популярной книжке по психологии обсуждалась фраза «Как вывести белок из клетки», смысл которой становится понятен только в определенном контексте. Другие примеры семантической неоднозначности [великого и могучего](#) можно найти, в частности, [тут](#). Однако справедливости ради следует сказать, что во многих случаях спасает элементарная, но грамотная расстановка [диакритических знаков](#) ударений, которые [намекают](#) непосвященным (в том числе [машинным переводчикам](#)) на смысл слова.
- В [SCP](#) мем знатно потроллили под номером [2797](#)



Squirrel Federal University

Примечания

1. ↑ Для Ордена Дружбы народов нет устоявшегося английского титулярного сокращения (варианты — PF или PFO), но добавляют их только после личных имён, не в названиях учреждений.
2. ↑ Видимо, для исцеления [наложением рук](#).



Сайты

Aeterna.ru Akinator Anekdot.ru Auto.ru Bash.im Beon.ru Blogspot.com Championat.com
 ChatRoulette.com Check you Cosmopolitan Demotivation.me Diary.ru Dirty.ru Dybr.ru
 Facebook Fuck.ru GameDev.ru Goatse.cx GoHa.Ru Google HAI2U Half-life.ru Infostore
 Instagram IT happens Journals.ru Juick Last.fm Lemonparty Litprom.ru Liveinternet.ru
 Livejournal.com Lockerz.com Mail.ru MyAnimeList MySpace Narod.ru Netlore.ru NoNaMe
 Playground.ru Prodota.ru Radarix.com Rapidshare RGHost Rocketboom Rotten.com Rsdn.ru
 Rutracker.org Рыбка Дебилarius Scorcher.ru SLOR Smotri.com Something Awful Sql.ru
 Squirrel institute StopGame.ru The Daily WTF The Pirate Bay TikTok Tokyo Toshokan Tubgirl
 Twitch.tv Ucoz Udaff.com Urban Dictionary YouTube YTMND Yurclub.ru Z0r.de Zadolba.li
 Zarubezhom.com Ag.py Алина 666 Ари.py Бихай Болашенко ВиО ВИФ2NE ВКонтакте
 Ганза Город Снов Дизентерия ДТФ Зайцев.нет ИноСМИ Кавказ-Центр Кино-Говно.ком
 Кинопоиск Клуб «Анонимъ» Корреспондент Ксакеп Лавхейт Лепра Либрусек Литрес
 ЛОР Митспин Мой мир Нойзбункер



Языки

All your base are belong to us Amirite Bayeux Tapestry
 ENGLISH MOTHERFUCKER DO YOU SPEAK IT Esperanto Fl Grammar nazi Kekeke Leet

Lingua latina non penis canina Lolcat Lorem ipsum Misheard lyrics NO WAI O RLY? One-liner
P. S. Peacedoorball Pwned QWERTY Russian Reversal S — как доллар Sic Squirrel institute
Т9 ТЕН Who are you to fucking lecture me? Ё А также линия Аваф Алсо Бармаглот
Батарея Блджад БНОПНЯ Боярский язык Булшит Былинно Быстро, решительно! В/на
Вонни Вуглускр Геймерский сленг Герцог мира Глокая куздра Градус неадекват
Грамматикалия ГСР Гы Двиньте вперёд Ебал её рука Жаргон MMORPG Жаргон MUDаков
Же не манж па сис жур Иероглиф Извините мой французский Йожиный диалект КЛБ
Компьютерный сленг Косил косою косою косою Ку Кузинатра
Лец ми спик фром май харт ин инглиш Макаку чешет Машинный перевод Многоточие Мну
Музыкальный сленг Мунспик Мурсики Н Надмозг Невыносимо отвратительные слова
Неприличный жест Нет пути Ногохуйц Ня Обапол Опечатка Офени Паук
Пиздоблядское мудоебище Пилить Позызя Покрытия Приставки Прокатчики
Расстрельный грамматический список Росатый Рукопись Войнича Рунглиш Русефекации
Русский мат Самка собаки Санскрипт иероглифами Сибирский язык Синдром Туретта
Система Поливанова Сленг Словесный понос



Образование

1 сентября Squirrel institute Автошкола Александр Капотилов Алые паруса
Выпускной вечер Высшая математика ГДЗ Грета Тунберг Детская железная дорога
Детский сад ЕГЭ Забудьте всё, чему вас учили Золотая медаль Как я провёл лето Каникулы
Класс Колумбина Лаборатория Лигрыл Матан МГИМО Медик МФТИ НМУ Обапол
Общежитие Обыкновенный японский школьник Пионер Повелитель мух Пятисеми
Сериял «Школа» ССУЗ Студент Студент/Институтка Университет Учи матчасть
Философия Халява Школа Школьная иерархия Школьник Эволюция Юлия Дмитриева